



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

ARGENTINA

BOLIVIA

BRASILE

CILE

COLOMBIA

COSTA RICA

CUBA

ECUADOR

EL SALVADOR

GUATEMALA

HAITI

HONDURAS

ITALIA

MESSICO

NICARAGUA

PANAMA

PARAGUAY

PERÙ

REPUBBLICA
DOMINICANA

URUGUAY

VENEZUELA



NUOVO
PREMIO
iila
LETTERATURA

PROGETTO PILOTA NUOVO PREMIO IILA LETTERATURA 2019-2020

L'IILA – Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana indice il Nuovo Premio Letterario IILA. Il Nuovo Premio prende le mosse dal Premio letterario in vigore dal 1969 al 1996 e viene riattivato su impulso del Segretario Generale, Donato Di Santo e della Segreteria Culturale, guardando al futuro come contributo dell'IILA alla conoscenza e diffusione della letteratura latinoamericana contemporanea in Italia.

Breve storia del Premio Letterario IILA

Il Premio Letterario IILA (d'ora in poi Premio IILA) è stato istituito nel 1969 al fine di promuovere i rapporti culturali tra l'Italia e i paesi dell'America Latina e per far meglio conoscere al pubblico italiano le opere di scrittori latinoamericani.

Nelle varie edizioni sono stati premiati i seguenti autori: José Lezama Lima (Cuba) per "Paradiso" (Saggiatore); Juan Carlos Onetti (Uruguay) per "Il cantiere" (Feltrinelli); Jorge Amado (Brasile) per "Teresa Batista stanca di guerra" (Einaudi); Antonio Di Benedetto (Argentina) per "Zama" (Einaudi); Manuel Puig (Argentina) per "Il bacio della donna ragno" (Einaudi); Mario Vargas Llosa (Perù) per "La zia Julia e lo scribacchino" (Einaudi); Ignacio de Loyola Brandão (Brasile) per "Non vedrai paese alcuno" (Mondadori); Adolfo Bioy-Casares (Argentina) per "Con e senza amore" (SEI); Carlos Fuentes



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

ARGENTINA

(Messico) per “Il gringo vecchio (Mondadori); Álvaro Mutis (Colombia) per “La neve dell’ammiraglio” (Einaudi); Augusto Monterroso (Guatemala) per “Opere complete (ed altri racconti)” (Zanzibar) e “Il resto è silenzio” (Sellerio); Guillermo Cabrera Infante (Cuba) per “L’Avana per un infante defunto” (Garzanti); Francisco Coloane (Cile) per “Terra del Fuoco” (Guanda).

BOLIVIA

BRASILE

CILE

COLOMBIA

COSTA RICA

Nelle diverse edizioni del Premio hanno fatto parte della giuria: Angela Bianchini, Giovanni Macchia, Guido Piovene, Angelo Maria Ripellino, Carmelo Samonà, Luciana Stegagno Picchio, Dario Puccini, Leonardo Sciascia e Walter Mauro.

CUBA

REGOLAMENTO

ECUADOR

Art.1 Il Nuovo Premio IILA-LETTERATURA: in cosa consiste

EL SALVADOR

1.1 Il Nuovo Premio IILA-LETTERATURA vuole dare un riconoscimento alla produzione letteraria latinoamericana con l’obiettivo di divulgare in Italia le opere di autori contemporanei dell’America Latina.

GUATEMALA

HAITI

1.2 Il Premio consiste in un contributo destinato alla traduzione in italiano dell’opera vincitrice e alla promozione della stessa.

HONDURAS

ITALIA

1.3 Nello specifico, il Premio consiste nel viaggio e soggiorno in Italia dell’autore dell’opera vincitrice, al fine di presentarla al pubblico italiano, in occasione di importanti manifestazioni del settore editoriale e nei diversi atenei italiani con cattedra di letteratura relativa ai Paesi membri dell’IILA.

MESSICO

1.4 Il Premio ha cadenza biennale.

NICARAGUA

PANAMA

Art.2 Composizione del Comitato Tecnico e della Giuria

PARAGUAY

2.1 Il Comitato Tecnico del Premio è composto da rappresentanti dell’IILA, rappresentanti delle Ambasciate dei Paesi membri dell’IILA, docenti universitari di letteratura relativa ai Paesi membri dell’IILA (afferenti ad atenei italiani), rappresentanti dell’Associazione Italiana Editori e del mondo della traduzione.

PERÙ

REPUBBLICA
DOMINICANA

2.2 Il Comitato Tecnico si riunisce una volta ogni due anni, alla data di scadenza del bando, e decreta l’ammissibilità delle candidature pervenute.

URUGUAY

2.3 IILA nomina la Giuria e il Presidente di questa, in accordo con il Comitato Tecnico.

VENEZUELA

2.4 La Giuria è composta da 5 (cinque) membri e ha un mandato rinnovabile.



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

ARGENTINA

2.5 La Giuria decreta il progetto vincitore fra quelli ammessi.

BOLIVIA

2.6 Per tutte le controversie, sono valide le deliberazioni della Giuria, il cui verdetto è inappellabile.

BRASILE

Art.3 Modalità di partecipazione

CILE

3.1 È possibile presentare opere di narrativa (romanzi o raccolte di racconti) pubblicate, in lingua originale, da non più di cinque anni.

COLOMBIA

3.2 L'autore deve essere in possesso dei diritti dell'opera presentata.

COSTA RICA

3.3 L'autore deve essere cittadino di uno dei Paesi latinoamericani membri dell'IILA: Argentina, Stato Plurinazionale di Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela.

CUBA

ECUADOR

EL SALVADOR

3.4 La candidatura avviene tramite selezione da parte di un'Istituzione culturale individuata da ciascun Paese membro dell'IILA (es. *Academias de la Lengua, Asociaciones de Escritores, Ministerios de Cultura*), che dovrà far pervenire alla Segreteria del Premio il **formulario in allegato**, riempito in tutte le sue parti.

GUATEMALA

HAITI

HONDURAS

Art.4 Assegnazione del Premio

ITALIA

L'IILA offrirà:

MESSICO

4.1 All'autore dell'opera vincitrice:

NICARAGUA

- Biglietto A/R a Roma in classe economica

PANAMA

- Alloggio per sei notti

PARAGUAY

- Diaria di 80 euro al giorno per un massimo di sette giorni

PERÙ

- Organizzazione della cerimonia di consegna del Premio e di un'agenda di presentazioni, in collaborazione con i soggetti coinvolti.

REPUBBLICA
DOMINICANA

URUGUAY

4.2 Alla casa editrice italiana che pubblicherà l'opera:

VENEZUELA

- Un contributo alle spese di realizzazione del volume in italiano, per un massimo di € 3.500,00 (euro tremilacinquecento).



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

ARGENTINA

Art.5 Obblighi del vincitore

BOLIVIA

5.1 L'autore dell'opera vincitrice dovrà mettere a disposizione i file word e pdf dell'opera.

BRASILE

5.2 L'autore dell'opera si dovrà rendere disponibile a viaggiare in Italia e partecipare alla cerimonia di premiazione e all'agenda di presentazioni organizzata dall'IILA.

CILE

COLOMBIA

COSTA RICA

CUBA

Art.6 Selezione delle case editrici

ECUADOR

6.1 Successivamente alla proclamazione dell'opera vincitrice, saranno invitate a partecipare case editrici italiane che abbiano collane dedicate alla letteratura latinoamericana o che abbiano pubblicato le opere di almeno 3 autori latinoamericani negli ultimi 5 anni.

EL SALVADOR

GUATEMALA

6.2 Le case editrici interessate dovranno presentare una lettera d'interesse e un piano di pubblicazione e distribuzione dell'opera vincitrice.

HAITI

HONDURAS

ITALIA

L'accettazione del presente regolamento implica l'autorizzazione al trattamento dei dati personali per i soli fini inerenti la gestione del Premio IILA-Letteratura.

MESSICO

NICARAGUA

PANAMA

PARAGUAY

PERÙ

REPUBBLICA
DOMINICANA

URUGUAY

VENEZUELA